



Magdalena Claver Pater - Absolwentka Nauczycielskiego Kolegium Języków Obcych w Bydgoszczy, następnie uzyskała dyplom ukończenia studiów na kierunku filologia w zakresie iberystki na Uniwersytecie Warszawskim (2001), w tym czasie odbyła rok nauki na Universitat de Lleida. Absolwentka Studiów Podyplomowych w ILS UW, w zakresie tłumaczenia prawniczego i sądowego (2018).

Liczne kursy doszkalające z zakresu języka, kultury oraz dydaktyki języka hiszpańskiego, w tym na Universidad Internacional Menéndez Pelayo w Santander (2014), w Academia Mester w Salamance (2016) oraz na Universidad de Valladolid (2021).

Od ponad 20 lat zawodowo związana z Biurem Radcy ds. Edukacji Ambasady Hiszpanii, praktycznie od samych początków jego działalności na terenie Polski. Tłumaczka ustna (m.in. na szczytach polsko-hiszpańskich w komisjach ds. edukacji) i pisemna (wszelkiego rodzaju pism urzędowych, dokumentów administracyjnych, ustaw). Współpracuje z polskimi władzami oświatowymi w zakresie dwujęzyczności. Odpowiedzialna za koordynację i kontakty ze szkołami, w których działają oddziały dwujęzyczne z językiem hiszpańskim (w tym pieczą nad dokumentacją właściwą dla procedury hiszpańskiego świadectwa maturalnego *Título de Bachiller*).

Ma na koncie publikację pt. *Rozmówki hiszpańskie* (2004), wyd. WILGA, tłumaczenie *Ramowego programu kursu kwalifikacyjnego pedagogiczno-metodycznego – język hiszpański* dla CODN (2007), objazdowej wystawy najciekawszych polskich domów *For Example. New Polish House*, która w dniach 28 maja – 27 lipca 2014 gościła w Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, przy współpracy z Polskim Instytutem w Madrycie i współfinansowana ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, albumu *Polska. Nueva Vida Pública*, Fundacji Centrum Architektury we współpracy z MSZ (2015).

Tłumaczenie tomiku poezji Glorii Nistal *Primavera en Varsovia* (2016) oraz współpraca przy tłumaczeniu filmu *Ahora o nunca*, Marii Ripoll Julià (w ramach 16 Tygodnia Kina Hiszpańskiego, kwiecień 2016) i inne.